

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Лужанин Владимир Геннадьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 20.08.2026 12:05:32
Уникальный программный ключ:
d56ba45a9b6e5c64a319e2c5ae3bb2cdd8640a10

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Пермская государственная фармацевтическая академия»
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков и фармацевтической терминологии

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.12 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ

Б1.О.12 Ин.язПО

(индекс, наименование дисциплины (модуля), в соответствии с учебным планом)

19.04.01 Биотехнология

(код, наименование направления подготовки)

Магистратура

(уровень образования)

Магистр

(квалификация)

Очная

(форма обучения)

Год набора – 2026

Пермь, 2025 г.

Автор(ы)—составитель(и):

кандидат филол. наук, доцент, зав. каф. иностранных языков и фармацевтической терминологии Наугольных Е.А.

Заведующий кафедрой иностранных языков и фармацевтической терминологии,
кандидат филол. наук, доцент Е.А. Наугольных

Рассмотрено на заседании кафедры протокол от «13» мая 2025 г. № 9

Согласовано Центральным методическим советом ФГБОУ ВО ПГФА Минздрава России
протокол от 05.12.2025 г. № 2.

СОДЕРЖАНИЕ

1.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2.	Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3.	Содержание и структура дисциплины	5
4.	Фонд оценочных средств по дисциплине	6
5.	Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины	8
6.	Учебная литература для обучающихся по дисциплине	9
7.	Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы	9

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
ОПК-7	Способен представлять результаты профессиональной деятельности на русском и иностранном языках в виде научных докладов, отчетов, обзоров и публикаций с использованием современных информационных технологий	ИДОПК-7.1	На уровне знаний: - знает основные лабораторные методы исследования; современные приемы и методы коммуникаций, а также методы подготовки устных и письменных материалов. На уровне умений: - умеет представлять результаты исследований на конференциях различного уровня, в публикациях и публичных обсуждениях; применять современные приемы и методы информационных и телекоммуникационных технологий, а также методы подготовки устных и письменных материалов. На уровне навыков: - владеет навыками анализа результатов научных исследований, внедрения результатов исследований и разработок на практике, представления своих исследований в виде презентаций, докладов, отчетов, обзоров и публикаций.

2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы

Учебная дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы в соответствии с ФГОС по направлению подготовки 19.04.01 Биотехнология, в соответствии с учебным планом изучается на 1 курсе в 1 семестре.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 180 часов.

Форма промежуточной аттестации в соответствии с учебным планом – зачет.

3. Содержание и структура дисциплины

3.1. Структура дисциплины

№ раздела, № темы	Наименование разделов, тем	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемости ¹ , промежуточ- ной аттестации
		Всего	Контактная работа по видам учебных занятий			СР	ко нт ро ль	
			Л	ПЗ	ЛЗ			
Семестр 1								
Раздел 1	Биофармацевтическая промышленность			36		36		
Тема 1.1.	Биофармацевтическая промышленность в России			20		20		П
Тема 1.2.	Мировая биофармацевтическая промышленность			16		16		
Раздел 2	Профессия биотехнолога			36		34		
Тема 2.1.	Карьера биотехнолога			20		20		
Тема 2.2.	Биотехнолог: научно-исследовательская деятельность			14		16		П, Т
	Промежуточная аттестация			2				Зачет (Т)
Всего:		36		72		72		180

Примечание: Л – лекции, С – семинар, ПЗ – практические занятия, ЛЗ – лабораторные занятия, СР – самостоятельная работа, ПА – промежуточная аттестация.

¹ – формы текущего контроля успеваемости: тестирование (Т), собеседование (С), перевод (П), доклад (Д), презентация (Пр).

3.2. Содержание дисциплины.

Раздел 1. Биофармацевтическая промышленность.

Тема 1.1. Биофармацевтическая промышленность в России. Эффективное представление информации. Рассказ об отечественной биофармацевтике. **Грамматика:** времена группы Simple, Continuous, Perfect (образование, употребление). Схемы повествовательного и вопросительного предложения.

Тема 1.2. Мировая биофармацевтическая промышленность. Надлежащая производственная практика (GMP). Речевые клише. Доклад на иностранном языке по теме «Мировая биофармацевтическая промышленность», сопровождаемый презентацией с использованием информационных технологий (Power Point). **Грамматика:** существительные (множественное число, притяжательный падеж), местоимения, числительные, предлоги.

Контроль: собеседование, доклад, презентация.

Раздел 2. Профессия биотехнолога.

Тема 2.1. Карьера биотехнолога. Рассказ о будущей профессии, что должен знать специалист, где может работать. Речевой этикет. Особенности профессии. Ведение письменных и устных переговоров. Написание CV. Налаживание контактов (общение внутри биофармацевтической компании и за ее пределами). Доклад на иностранном языке по теме «Перспективы моей будущей профессии», сопровождаемый презентацией с использованием

информационных технологий (PowerPoint). **Грамматика:** страдательный залог, степени сравнения имен прилагательных, сравнительные конструкции.

Тема 2.2. Биотехнолог: научно-исследовательская деятельность. Научный стиль. Особенности организации и перевода научно-исследовательского материала. Анализ журнальной статьи (структура, логика изложения, характер). Чтение, смысловой анализ, выделение основных информативных блоков, перевод, составление развернутого плана доклада, обсуждение. **Грамматика:** неличные формы глагола (герундий, инфинитив, причастие I, II) и обороты с ними.

Контроль: доклад, презентация, тестирование, перевод.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Формы и оценочные средства для текущего контроля.

4.1.1. В ходе реализации учебного предмета, дисциплины (модуля) используются следующие формы текущего контроля успеваемости обучающихся: тест, собеседование, перевод.

4.1.2. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости.

Содержание вопроса	Правильный ответ
Резюме (abstract) позволяет: 1. Получить исчерпывающую информацию о всём содержании статьи. 2. Получить представление о содержании статьи. 3. Узнать информацию о недостатках и ограничениях исследования. 4. Только узнать список авторов.	2
В какой последовательности располагаются части научной статьи: 1. Results and Discussion. 2. Abstract. 3. Conclusion. 4. Introduction. 5. References.	2, 4, 1, 3, 5
Оригинальная статья – это: 1. Вид реферативной работы. 2. Изложение учёным результатов полевого исследования. 3. Краткая научная статья по ранее изученной теме. 4. Научная статья, не содержащая плагиата.	2
Раздел «References» в научной статье содержит: 1. Методические замечания. 2. Практические рекомендации. 3. Библиографическое описание. 4. Методику исследования.	3
Словами “the paper aims at...” автор статьи вводит: 1. Цель исследовательской работы. 2. Представление о результате исследования. 3. Конечный результат. 4. Направление научной работы.	1
Текстологическими критериями качества обзора являются: 1. Грамотность и стилистика текста. 2. Индекс Хирша. 3. Список литературы. 4. Указания на недостатки и ограничения исследования.	1
Устная форма бытования научной речи включает в себя жанр: 1. Автореферат. 2. Рецензия. 3. Тезисы 4. Научный доклад.	4
Расшифруйте аббревиатуру GMP (на английском языке).	Good Manufacturing Practice

How is a drug called, which can be sold without the patient seeing a doctor?	Over-the-counter drug
Переведите выделенные слова: Now that we are using video conferencing even Charley from China can fully take part . Just one more thing before we start . Please, keep in mind that, although we can see each other, we have no direct eye contact .	Принять участие, прежде чем мы начнем, имейте в виду, прямого зрительного контакта.

4.1.3. Шкала оценивания для текущего контроля.

90 – 100 % – отлично;

75 – 89 % – хорошо;

60 – 74 % – удовлетворительно;

менее 60 % – неудовлетворительно.

Перевод:

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если полностью сохранен смысл оригинала, присутствует мотивированность переводческих трансформаций, отсутствуют функционально-содержательные, функционально-нормативные и культурологические ошибки;
- оценка «хорошо» выставляется обучающемуся, если полностью сохранен смысл оригинала, имеется незначительное количество функционально-содержательных ошибки, которые не ведут к искажению смысла;
- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если в целом сохранен смысл оригинала, присутствуют функционально-содержательные, функционально-нормативные ошибки (грамматические, стилистические);
- оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если смысл оригинала полностью искажен.

4.2. Формы и оценочные средства для промежуточной аттестации.

4.2.1. Критерии оценки сформированности компетенций в рамках промежуточной аттестации по учебному предмету, дисциплине (модулю)

Код компетенции	Структурные элементы оценочных средств	Критерии оценки сформированности компетенции	
		Не сформирована	Сформирована
ОПК-7	<i>тестирование (Т), перевод (П),</i>	Не знает основные лабораторные методы исследования; современные приемы и методы коммуникаций, а также методы подготовки устных и письменных материалов. Не умеет представлять результаты исследований на конференциях различного уровня, в публикациях и публичных обсуждениях; применять современные приемы и	Знает основные лабораторные методы исследования; современные приемы и методы коммуникаций, а также методы подготовки устных и письменных материалов. Умеет представлять результаты исследований на конференциях различного уровня, в публикациях и публичных обсуждениях; применять современные приемы и методы

		методы информационных и телекоммуникационных технологий, а также методы подготовки устных и письменных материалов. Не владеет навыками анализа результатов научных исследований, внедрения результатов исследований и разработок на практике, представления своих исследований в виде презентаций, докладов, отчетов, обзоров и публикаций.	информационных и телекоммуникационных технологий, а также методы подготовки устных и письменных материалов. Владеет навыками анализа результатов научных исследований, внедрения результатов исследований и разработок на практике, представления своих исследований в виде презентаций, докладов, отчетов, обзоров и публикаций.
--	--	--	--

4.2.2. Промежуточная аттестация проводится в форме: зачета.

4.2.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации.

Выберите из списка «dosage forms»: pills, trials, powders, stalls, stations, tinctures, ointments, degrees, tablets.	Pills, powders, tinctures, ointments, tablets
Постройте вопрос к выделенному в предложении слову: You will assist Mr. Johnsen in the management of clinical drug development.	Whom will you assist in the management of clinical drug development?
Переведите выделенные слова: Before we close , I'd like to review the action points to make sure everything is clear at this stage .	Мы закончим, убедиться, на этом этапе.
Заполните пропуски верными предлогами. We need to look _____ 2 new clinical research associates to conduct the trials _____ new substance _____ the test centres _____ France.	For, of, in, in
Расшифруйте аббревиатуру R&D (на английском языке).	Research and Development
Составьте предложение из следующих слов: were given, to put, that, the market, drug permission, on, we.	We were given permission to put that drug on the market.
How are trials which do not have comparison group called?	Uncontrolled clinical trials
Выберите из списка формулировки с просьбой уточнить информацию: Does that mean...? I suggest making... I'll let you know... I have heard...is that correct? We could consider trying... Could somebody fill me in on...?	Does that mean...? I have heard...is that correct? Could somebody fill me in on...?
Составьте предложение из следующих слов: rats, the drug, well, was, tolerated, by.	The drug was well tolerated by rats.
Выпишите из списка черты научного стиля: эмоциональность, подчеркнутая логичность, образность, побудительность, доказательность, точность	Подчеркнутая логичность, доказательность, точность
Выделите субъектный инфинитивный оборот со (со сказуемым): Biotechnology is known to have applications in many industries.	Biotechnology is known to have
Выделите объектный инфинитивный оборот:	Drug to be

FDA considers drug to be therapeutically equivalent.	
Выделите самостоятельный причастный оборот: Biotechnology being a dynamic discipline, it is difficult to define it in precise terms.	Biotechnology being a dynamic discipline
What is the name of the section in research paper, which tells the reader what you found and what your findings mean?	Results and discussion
Образуйте существительные, используя прилагательные, указанные в скобках. Features of report writing explores key elements like _____ (clear), _____ (accurate), _____ (objective), structure, visual aids, evidence, and recommendations.	Clarity, accuracy, objectivity
What modal verbs make requests sound more polite?	Could, would, can
Выпишите сказуемые из следующего предложения: Plants represent a cost-effective platform and can be used for producing high demand biopharmaceuticals, such as human erythropoietin.	Represent, can be used
Составьте предложение из следующих слов: aims at, the latest, the paper, reviewing, trends, biotech, in, patents, briefly.	The paper aims at reviewing briefly the latest trends in biotech patents.
Выберите языковые формулы, выражающие уверенность: I'm sure... I'm certain that... I doubt it... I strongly believe that... Before we close... It goes without saying that... It's obvious that... Finally... No one can deny that... First of all...	I'm sure, I'm certain that...I strongly/firmly believe that...It goes without saying that...It's obvious that...No one can deny that...
Выберите языковые формулы, выражающие неуверенность: I'm not sure... I can't make up my mind... Let me know... I don't believe this is true... I question whether... I swear... I'd appreciate... It's very unlikely... It's doubtful that... To be serious...	I'm not sure, I can't make up my mind, I don't believe this is true. I question whether...It's very unlikely. It's doubtful that...

4.2.4. Шкала оценивания.

Тестовые задания:

- 90 – 100 % – отлично;
- 75 – 89 % – хорошо;
- 60 – 74 % – удовлетворительно;
- менее 60 % – неудовлетворительно.

4.3. Соответствие оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине формируемым компетенциям

Код компетенции	Код индикатора достижения компетенции	Оценочные средства промежуточной аттестации
		тест

ОПК-7	ИДОПК-7.1	+
-------	-----------	---

5. Методические материалы по освоению дисциплины

Методические материалы по дисциплине (Приложение 1).

6. Учебная литература для обучающихся по дисциплине

1. Марковина И.Ю. Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн. – 4-е издание. – Москва: ГЭОТАР-Медиа, 2024. – 368 с. – ISBN 978-5-9704-3093-4. – Текст: электронный // Цифровой образовательный ресурс «Консультант студента»: [сайт]. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430934.html> (дата обращения 03.02.2025). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Для реализации программы учебной дисциплины должны быть предусмотрены следующие специальные помещения:

Специальные помещения, представляющие собой учебные аудитории для проведения занятий всех видов, предусмотренных образовательной программой, в том числе групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы, мастерские и лаборатории, оснащенные оборудованием, техническими средствами обучения и материалами, учитывающими требования международных стандартов: проектор, персональные компьютеры с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду, учебная мебель для педагогического работника и обучающихся (столы и стулья), проектор, экран для проектора.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к информационно-коммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду, учебная мебель для обучающихся (столы и стулья).

Для обеспечения реализации дисциплины используется стандартные комплекты программного обеспечения (ПО), включающие регулярно обновляемое свободно распространяемое и лицензионное ПО, в т.ч. MS Office.

Обучающиеся обеспечены доступом к современным базам данных и информационным справочным системам.

Оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья: портативный ручной видеоувеличитель – 2 шт, радиокласс (заушный индуктор и индукционная петля) – 1 шт.

Выход в сеть «Интернет» в наличии (с возможностью доступа в электронную информационно-образовательную среду), скорость подключения 100 мбит/сек.

ЭБС Консультант студента: <https://www.studentlibrary.ru/>

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.12 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ

Код и направление подготовки: 19.04.01 Биотехнология

Квалификация выпускника: Магистр

Форма обучения: Очная

Формируемые компетенции:

- способен представлять результаты профессиональной деятельности на русском и иностранном языках в виде научных докладов, отчетов, обзоров и публикаций с использованием современных информационных технологий (ОПК-7).

В результате освоения дисциплины у обучающихся должны быть:

– **сформированы умения:**

- представлять результаты исследований на конференциях различного уровня, в публикациях и публичных обсуждениях;
- применять современные приемы и методы информационных и телекоммуникационных технологий;
- использовать методов подготовки устных и письменных материалов.

– **сформированы знания:**

- основных лабораторных методов исследования;
- современные приемы и методы коммуникаций;
- методы подготовки устных и письменных материалов.

– **сформированы навыки:**

- анализа результатов научных исследований;
- внедрения результатов исследований и разработок на практике;
- представления своих исследований в виде презентаций, докладов, отчетов, обзоров и публикаций.

Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, образовательной программы в соответствии с ФГОС, относится к дисциплинам социально-гуманитарного цикла, в соответствии с учебным планом изучается на 1 курсе в 1 семестре. Общая трудоемкость дисциплины составляет 180 часов.

Содержание дисциплины:

Раздел 1. Биофармацевтическая промышленность

Тема 1.1. Биофармацевтическая промышленность в России.

Тема 1.2. Мировая биофармацевтическая промышленность.

Раздел 2. Профессия биотехнолога.

Тема 2.1. Карьера биотехнолога.

Тема 2.2. Биотехнолог: научно-исследовательская деятельность.

Формы текущего контроля и промежуточной аттестации: тестирование, перевод. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.